

461421-2026 - Javni razpis

Finska – Storitve urbanističnega planiranja in krajinske arhitekturne storitve – Katu- ja hulevesisuunnittelun puitesopimus 2026-2028 (2030)

OJ S 127/2026 06/07/2026

**Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev
Storitve**

1. Kupec

1.1. Kupec

Uradno ime: Raaseporin kaupunki

E-naslov: raasepori@raasepori.fi

Pravna vrsta kupca: Lokalni organ

Dejavnost javnega naročnika: Javna uprava

2. Postopek

2.1. Postopek

Naslov: Katu- ja hulevesisuunnittelun puitesopimus 2026-2028 (2030)

Opis: Pyydämme tarjoustanne yleisten alueiden katu- ja hulevesitekniikkaan liittyvistä suunnittelu- ja asiantuntijapalveluista. Sopimus on voimassa kaksi vuotta alkamispäivämäärästä ja optiona kahdet erikseen sovittavat jatkovuodet. Hankinta käsittää pääsääntöisesti katu- ja hulevesisuunnitelmien laatimistehtäviä suunnitelmien hallinnollisen käsittelyn vaatimassa laajuudessa, sekä näihin liittyvää rakentamissuunnitelmien, kustannusarvioiden sekä hankintaasiakirjojen laadintaa. Puitesopimuksessa valitaan kolme toimijaa näiden suunnittelualojen projekteihin. Puitesopimus on voimassa 10 000 euron projektikohtaiseen kattoon saakka. Sitä suuremmat projektit toteutetaan toisen puitesopimuksen kautta.

Identifikator postopka: be4530b6-fe69-4fd6-9606-d2b6b97e9715

Notranji identifikator: 620579

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

Glavne značilnosti postopka: Kilpailutuksessa valitaan 3 sopimuskumppania. Nämä järjestetään etuisuusjärjestykseen sen mukaan, miten ne kilpailutuksessa menestyivät.

Aloitettavaa projektia tarjotaan yritykselle etuisuusjärjestyksen mukaisesti.

Etuisuusjärjestyksestä voidaan poiketa, jos: – Toimittaja ei pysty toimittamaan tilausta määräajassa – Toimittaja ei vastaa määräajassa – Toimeksianto vaatii erityisosaamista, jota toimittajalla ei ole – Aikaisemmissa toimituksissa on todettu puutteita – Toimittajalla ei ole toimeksiantoon vaadittavaa kokemusta – Toimittajan kanssa on muita ennakoimattomia haasteita

2.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 71400000 Storitve urbanističnega planiranja in krajinske arhitekturne storitve

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

2.1.3. Vrednost

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 400 000,00 EUR

2.1.4. Splošne informacije

Dodatne informacije: Hankinnan kohteena on yleisten alueiden katu- ja hulevesitekniikkaan liittyvistä suunnittelu- ja asiantuntijapalveluista. Lisäksi puitesopimusta voidaan käyttää myös vesiensuojelurakenteiden suunnittelun projekteissa. Tämän osalta hulevesisuunnittelijaa ei erikseen pisteytetä. Vesiensuojelurakenteiden suunnittelu sisältää esimerkiksi pohjapatojen ja laskeutusaltaiden suunnittelu. Tehtävän tarkka sisältö määritetään aina hankekohtaisesti. Puitesopimuksen piiriin kuuluvat yksittäiset kokonaishinnaltaan alle 10 000 € (alv 0%) toimeksiannot. Puitesopimukseen kuuluviin toimeksiantoihin käytetään sopimuskaudella vuosittain 100 000 € (alv 0%) . Sopimuksen kesto on 2+2vuotta, ja sopimuksen kattoarvo nelivuotiskaudelle on 450 000 € (alv 0%) . Hinnantarkastus 2 vuoden kohdalla tehdään *kuluttajahintaindeksiin* mukaan. Sopimusta voidaan jatkaa kahden vuoden optiolla 31.8.2030 asti. Optiolla tarkoitetaan mahdollisuutta sopimuksen jatkamista alkuperäisin ehdoin. Option käytöstä sovitaan viimeistään 1.7.2028. Kielivaatimus: Sopimuskumppanin kanssa käytettävä kokouskieli on suomi tai ruotsi. Raportointikielenä on suomi. Projekteihin nimettävällä henkilöstöllä on oltava vuorovaikutustilaisuuksissa kyky viestiä suomeksi sekä tarvittaessa (tilaajan erikseen näin projektikohtaisesti määritellessä) ruotsiksi. Pisteytys: Tarjousten pisteytys muodostuu hinnan, henkilöreferenssien ja projektireferenssien arvioinnista. Nimettävät henkilöt, pohjavaatimukset. Katusuunnittelun ja hulevesisuunnittelun pääsuunnittelijan rooleihin voidaan nimetä sama henkilö. – Nimetään katusuunnittelun ja hulevesisuunnittelun projektipäällikkö, työkokemus alalta vähintään 7 vuotta. Pidemmästä kokemuksesta myönnetään lisäpisteitä. – Nimetään katusuunnittelun pääsuunnittelija, työkokemus alalta vähintään 5 vuotta. Pidemmästä kokemuksesta myönnetään lisäpisteitä. – Nimetään hulevesisuunnittelun pääsuunnittelija, työkokemus alalta vähintään 5 vuotta. Pidemmästä kokemuksesta myönnetään lisäpisteitä. – Koulutusvaatimuksena korkeakoulututkinto Kilpailutuksessa jokainen yritys nimeää henkilöt avainrooleihin. Näihin rooleihin nimettäviltä henkilöiltä arvioidaan heidän tekemät referenssiprojektit. Projekteilla on seuraavat vaatimukset: Projekti on tehty Pohjoismaiseen kuntaan, jossa on vähintään 25 000 asukasta Projekti on päättynyt vuosina 2021-2026 Henkilö on arvioitavassa projektissa ollut vastaavassa tehtävässä kuin mihin hänet on tässä tarjouksessa nimetty Katusuunnittelun pääsuunnittelijan osalta nimetään arvioitavaksi katusuunnittelun projekteja, hulevesisuunnittelijan osalta hulevesisuunnittelun projekteja. Tarjottavat projektit ovat katu- tai liikennealueelle tehtyjä yleissuunnitelmia tai rakennussuunnitelmia. Projektien budjetti on 5 000 - 10 000€ • Projektit arvioidaan seuraavasti: Nimetään arvioitavaksi 3-5 projektia projektipäällikköä/pääsuunnittelijaa kohden. Projekteista kerrotaan lyhyt projektikuvaus. Mitä projektissa on yleisesti tehty, mikä on kyseisen tekniikkalajin rooli projektissa ja mikä on kyseisen henkilön rooli ja osuus työtunneista ollut kyseisessä projektissa. Referenssiprojektit arvioidaan asteikolla hyväksytty/hylätty. Pohjavaatimus on 3 hyväksyttyä referenssiprojektia. Neljännellä ja viidennellä hyväksytyllä referenssiprojektilla on kullakin mahdollisuus ansaita lisäpiste. • Katusuunnittelun pääsuunnittelijan osalta nimetään arvioitavaksi projekteja, joissa katusuunnittelu on keskeisessä roolissa. Huleveden pääsuunnittelijan osalta nimetään arvioitavaksi projekteja, joissa hulevesisuunnittelu on keskeisessä roolissa. • Projektipäällikön osalta arvioitavista projekteista vähintään kaksi koskettaa sekä katu- että hulevesisuunnittelua. Kolmas projekti voi olla myös pelkästään katusuunnitteluprojekti. Pisteytys muodostuu hinnan, henkilöreferenssien ja projektireferenssien arvioinnista. Henkilö- ja projektireferenssit muodostavat yhdessä laatupisteet. 85% pisteistä muodostuu hintapisteistä, 15% laatupisteistä. • Tarjoaja tarjoaa tuntihinnan hintaluokissa SKOL02-SKOL06, joistalaskettavan

keskihinnan mukaan hinta pisteytetään. Tarjottavien hintojen on oltava nousevia kohden vaativampaa SKOL-luokkaa. SKOL-luokkia painotetaan keskihintaa laskettaessa seuraavasti: – SKOL 02: 25% – SKOL 03: 30% – SKOL 04: 25% – SKOL 05: 15% – SKOL 06: 5% Töiden painotus eri SKOL-luokille sopimuskauden aikana odotetaan jakautuvan samassa suhteessa kuin kysytyjen SKOL-hintojen yhteydessä mainitut painotusprosentit. Tilaaja määrittää mitä SKOL-luokkaa kussakin projektissa käytetään. • Hinta pisteytetään seuraavalla kaavalla: – Halvin hinta / yrityksen X tarjoama hinta * hinnan painoarvo kilpailutuksessa

Pravna podlaga:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5. Sklop

5.1. Sklop: LOT-0000

Naslov: Katu- ja hulevesisuunnittelun puitesopimus 2026-2028 (2030)

Opis: Pyydämme tarjoustanne yleisten alueiden katu- ja hulevesitekniikkaan liittyvistä suunnittelu- ja asiantuntijapalveluista. Sopimus on voimassa kaksi vuotta alkamispäivämäärästä ja optiona kahdet erikseen sovittavat jatkovuodet. Hankinta käsittää pääsääntöisesti katu- ja hulevesisuunnitelmien laatimistehtäviä suunnitelmien hallinnollisen käsittelyn vaatimassa laajuudessa, sekä näihin liittyvää rakentamissuunnitelmien, kustannusarvioiden sekä hankintaasiakirjojen laadintaa. Puitesopimuksessa valitaan kolme toimijaa näiden suunnittelualueiden projekteihin. Puitesopimus on voimassa 10 000 euron projektikohtaiseen kattoon saakka. Sitä suuremmat projektit toteutetaan toisen puitesopimuksen kautta.

Notranji identifikator: 620579

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 71400000 Storitve urbanističnega planiranja in krajinske arhitekturne storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Datum začetka: 01/09/2026

Datum zaključka trajanja: 31/08/2030

5.1.5. Vrednost

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 400 000,00 EUR

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): ne

Dodatne informacije: Hankinnan kohteena on yleisten alueiden katu- ja hulevesitekniikkaan liittyvistä suunnittelu- ja asiantuntijapalveluista. Lisäksi puitesopimusta voidaan käyttää myös

vesiensuojelurakenteiden suunnittelun projekteissa. Tämän osalta hulevesisuunnittelijaa ei erikseen pisteytetä. Vesiensuojelurakenteiden suunnittelu sisältää esimerkiksi pohjapatojen ja laskeutusaltaiden suunnittelu. Tehtävän tarkka sisältö määritetään aina hankekohtaisesti. Puitesopimuksen piiriin kuuluvat yksittäiset kokonaishinnaltaan alle 10 000 € (alv 0%) toimeksiannot. Puitesopimukseen kuuluviin toimeksiantoihin käytetään sopimuskaudella vuosittain 100 000 € (alv 0%) . Sopimuksen kesto on 2+2vuotta, ja sopimuksen kattoarvo nelivuotiskaudelle on 450 000 € (alv 0%) . Hinnantarkastus 2 vuoden kohdalla tehdään *kuluttajahintaindeksin* mukaan. Sopimusta voidaan jatkaa kahden vuoden optiolla 31.8.2030 asti. Optiolla tarkoitetaan mahdollisuutta sopimuksen jatkamista alkuperäisin ehdoin. Option käytöstä sovitaan viimeistään 1.7.2028. Kielivaatimus: Sopimuskumppanin kanssa käytettävä kokouskieli on suomi tai ruotsi. Raportointikielenä on suomi. Projekteihin nimettävällä henkilöstöllä on oltava vuorovaikutustilaisuuksissa kyky viestiä suomeksi sekä tarvittaessa (tilaajan erikseen näin projektikohtaisesti määritellessä) ruotsiksi. Pisteytys: Tarjousten pisteytys muodostuu hinnan, henkilöreferenssien ja projektireferenssien arvioinnista. Nimettävät henkilöt, pohjavaatimukset. Katusuunnittelun ja hulevesisuunnittelun pääsuunnittelijan rooleihin voidaan nimetä sama henkilö. – Nimetään katusuunnittelun ja hulevesisuunnittelun projektipäällikkö, työkokemus alalta vähintään 7 vuotta. Pidemmästä kokemuksesta myönnetään lisäpisteitä. – Nimetään katusuunnittelun pääsuunnittelija, työkokemus alalta vähintään 5 vuotta. Pidemmästä kokemuksesta myönnetään lisäpisteitä. – Nimetään hulevesisuunnittelun pääsuunnittelija, työkokemus alalta vähintään 5 vuotta. Pidemmästä kokemuksesta myönnetään lisäpisteitä. – Koulutusvaatimuksena korkeakoulututkinto Kilpailutuksessa jokainen yritys nimeää henkilöt avainrooleihin. Näihin rooleihin nimettäviltä henkilöiltä arvioidaan heidän tekemät referenssiprojektit. Projekteilla on seuraavat vaatimukset: Projekti on tehty Pohjoismaiseen kuntaan, jossa on vähintään 25 000 asukasta Projekti on päättynyt vuosina 2021-2026 Henkilö on arvioitavassa projektissa ollut vastaavassa tehtävässä kuin mihin hänet on tässä tarjouksessa nimetty Katusuunnittelun pääsuunnittelijan osalta nimetään arvioitavaksi katusuunnittelun projekteja, hulevesisuunnittelijan osalta hulevesisuunnittelun projekteja. Tarjottavat projektit ovat katu- tai liikennealueelle tehtyjä yleissuunnitelmia tai rakennussuunnitelmia. Projektien budjetti on 5 000 - 10 000€ • Projektit arvioidaan seuraavasti: Nimetään arvioitavaksi 3-5 projektia projektipäällikköä/pääsuunnittelijaa kohden. Projekteista kerrotaan lyhyt projektikuvaus. Mitä projektissa on yleisesti tehty, mikä on kyseisen tekniikkalajin rooli projektissa ja mikä on kyseisen henkilön rooli ja osuus työtunneista ollut kyseisessä projektissa. Referenssiprojektit arvioidaan asteikolla hyväksytty/hylätty. Pohjavaatimus on 3 hyväksyttyä referenssiprojektia. Neljännellä ja viidennellä hyväksytyllä referenssiprojektilla on kullakin mahdollisuus ansaita lisäpiste. • Katusuunnittelun pääsuunnittelijan osalta nimetään arvioitavaksi projekteja, joissa katusuunnittelu on keskeisessä roolissa. Huleveden pääsuunnittelijan osalta nimetään arvioitavaksi projekteja, joissa hulevesisuunnittelu on keskeisessä roolissa. • Projektipäällikön osalta arvioitavista projekteista vähintään kaksi koskettaa sekä katu- että hulevesisuunnittelua. Kolmas projekti voi olla myös pelkästään katusuunnitteluprojekti. Pisteytys muodostuu hinnan, henkilöreferenssien ja projektireferenssien arvioinnista. Henkilö- ja projektireferenssit muodostavat yhdessä laatupisteet. 85% pisteistä muodostuu hintapisteistä, 15% laatupisteistä. • Tarjoaja tarjoaa tuntihinnan hintaluokissa SKOL02-SKOL06, joistalaskettavan keskihinnan mukaan hinta pisteytetään. Tarjottavien hintojen on oltava nousevia kohden vaativampaa SKOL-luokkaa. SKOL-luokkia painotetaan keskihintaa laskettaessa seuraavasti: – SKOL 02: 25% – SKOL 03: 30% – SKOL 04: 25% – SKOL 05: 15% – SKOL 06: 5% Töiden painotus eri SKOL-luokille sopimuskauden aikana odotetaan jakautuvan samassa suhteessa kuin kysytyjen SKOL-hintojen yhteydessä mainitut painotusprosentit. Tilaaja määrittää mitä SKOL-luokkaa kussakin projektissa käytetään. • Hinta pisteytetään seuraavalla kaavalla: – Halvin hinta / yrityksen X tarjoama hinta * hinnan painoarvo kilpailutuksessa

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Hinta

Opis: Hinta

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (odstotek, točen)

Številka v merilu za oddajo: 85

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Laatu

Opis: Laatu

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (odstotek, točen)

Številka v merilu za oddajo: 15

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 03/08/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/raasepori?id=620579&tpk=4473857c-3ec2-48ac-acdb-0d35d3ca4180>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/raasepori?id=620579&tpk=4473857c-3ec2-48ac-acdb-0d35d3ca4180>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 12/08/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 3 Meseci

Informacije o javnem odpiranju:

Datum odprtja: 12/08/2026 09:15:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

Zahteva se sporazum o nerazkrivanju podatkov: ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: da

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 3

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

Informacije o rokih za revizijo: Muutoksenhaku OIKAISUOHJE JA VALITUSOSOITUS
Hankintaoikaisu viranomaisen Viranomaisen (lautakunta/hallitus), jolle hankintaoikaisu tehdään, käynti-, posti- ja sähköpostiosoite: Tekninen lautakunta Raaseporintie 37, 10650 Raasepori PL 58, 10611 Raasepori raasepori(at)raasepori.fi Hankintaoikaisu ohje, aika ja sen alkaminen Julkista hankintaa koskevaan päätökseen tai muuhun hankintamenettelyssä tehtyyn ratkaisuun voidaan julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1397/2016) mukaan hakea muutosta vaatimalla hankintayksiköltä oikaisua, tai asia voidaan saattaa valituksella markkinaoikeuden käsiteltäväksi. Hankintaa koskevasta asiasta voi tehdä hankintayksikölle oikaisuvaatimuksen tai markkinaoikeudelle toimitettavan valituksen se, jota asia koskee. Asianosainen on se, jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa. Hankintayksikön päätökseen tai muuhun hankintamenettelyssä tehtyyn ratkaisuun tyytymätön voi vaatia hankintalain 132 - 135 §:n mukaan hankintaoikaisua. Hankintaoikaisua voi vaatia hankintayksiköltä kirjallisesti tarjouskilpailuun osallistunut tarjoaja tai osallistumishakemuksen tehnyt ehdokas tai muu taho, jota asia koskee. Hankintaoikaisu on tehtävä 14 päivän kuluessa siitä, kun asianosainen on saanut tiedon hankintayksikön päätöksestä valitusosoituksineen tai muusta hankintamenettelyssä tehdystä ratkaisusta. Vaatimus on esitettävä määräajan viimeisenä päivänä enne viraston aukioloajan päättymistä. Tiedoksiantopäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Sähköistä tiedoksiantoa käytettäessä hankintapäätös oheisasiakirjoineen katsotaan saaduksi tiedoksi sinä päivänä, jolloin sähköinen viesti on vastaanottajan käytettävissä tämän vastaanottolaitteessa siten, että viestiä voidaan käsitellä. Asianosainen on saanut tiedon päätöksestä lähettämispäivänä, jollei asianosainen esitä luotettavaa selvitystä tietoliikenneyhteyksien toimimattomuudesta tai vastaavasta muusta seikasta, jonka johdosta sähköinen viesti on saapunut asianosaiselle myöhemmin. Annettaessa hankintapäätös tiedoksi postitse kirjeellä on asianosainen saanut asiasta tiedon seitsemäntenä päivänä sen lähettämisestä, jollei asianosainen näytä saaneen tiedon myöhemmin.
Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Raaseporin kaupunki

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Uradno ime: Markkinaoikeus
Registrska številka: 3006157-6
Poštni naslov: Radanrakentajantie 5
Mesto: Helsinki
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska
E-naslov: markkinaoikeus@oikeus.fi
Tel.: +358 295643300
Spletni naslov: <https://www.markkinaoikeus.fi>
Vloge te organizacije:
Organizacija za revizijo

8.1. ORG-0002

Uradno ime: Raaseporin kaupunki
Registrska številka: 0131297-0
Poštni naslov: Raaseporintie 37
Mesto: Raasepori
Poštna številka: 10650

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

Kontaktna točka: Raaseporin kaupunki

E-naslov: raasepori@raasepori.fi

Tel.: +358 192892000

Spletni naslov: <http://www.raasepori.fi>

Vloge te organizacije:

Kupec

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih

8.1. ORG-0003

Uradno ime: Hansel Oy (Hilma)

Registrska številka: FI09880841

Poštni naslov: Mannerheiminaukio 1a

Mesto: Helsinki

Poštna številka: 00100

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

Kontaktna točka: eSender

E-naslov: tekninen@hankintailmoitukset.fi

Tel.: 029 55 636 30

Spletni naslov: <http://hankintailmoitukset.fi>

Vloge te organizacije:

TED eSender

Informacije o obvestilu

Identifikator/različica obvestila: fb3437a9-852f-493e-b75f-67865b79d629 - 01

Vrsta obrazca: Javni razpis

Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Podvrsta obvestila: 16

Datum pošiljanja obvestila: 02/07/2026 13:23:22 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Datum pošiljanja obvestila (ePošiljatelja): 02/07/2026 13:23:24 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: finščina

Številka objave obvestila: 461421-2026

Številka izdaje UL S: 127/2026

Datum objave: 06/07/2026